

Application may be submitted by e-form and must be digitally signed.
申請可以電子表格遞交，但須加上數碼簽署。

Application form to be sent to :
Import Registration Office
Food Import & Export Section
8/F, Murray Road Multi-storey Carpark Building,
2 Murray Road,
Central, Hong Kong
Tel. No. : 2156 3041-2 Fax No. : 2156 1015
E-mail address : fsc@fehhd.gov.hk

根據立法前自願登記計劃登記成爲
穀物類食物、香草及香料、油脂類食物、鹽、調味料及醬油類食物
進口商／分銷商申請書

Application for Registration as Importer / Distributor of
Cereals and Grains Products, Herbs and Spices, Fats and Oils, Salts, Condiments and Sauces
under the Pre-Statutory Voluntary Registration Scheme

(填寫此表格前，請參閱第6及第7頁的「填表須知」。)

(Please read the 'Guide to Completing the Application Form'
at P. 6 & P.7 before completing this form.)

本公司現申請登記成爲 We apply for registration as	- 穀物類食物 cereals and grains product(s)	<input type="checkbox"/> 進口商 importer	<input type="checkbox"/> 分銷商 distributor
	- 香草及香料 herbs and spices	<input type="checkbox"/> 進口商 importer	<input type="checkbox"/> 分銷商 distributor
	- 油脂類食物 fats and oils	<input type="checkbox"/> 進口商 importer	<input type="checkbox"/> 分銷商 distributor
	- 鹽、調味料及醬油類食物 salts, condiments and sauces	<input type="checkbox"/> 進口商 importer	<input type="checkbox"/> 分銷商 distributor

(請在適當方格內劃上“✓”號。)

(Please insert “✓” in the appropriate box(es).)

<p>甲部 Part A</p> <p>食品種類 Food Category</p> <ul style="list-style-type: none"> 請提供貴公司進口／分銷的食物種類 (不需提供食品牌子名稱)。 Please state the food type imported / distributed by your company. (Brand name is not required). 有關食品種類的例子，請參閱第6及第7頁的「填表須知」。 Examples in each food category, please refer to the 'Guide to Completing the Application Form' at P. 6 & P.7. 	<p>穀物類食物 cereals and grains product(s)</p>	1.
		2.
		3.
		4.
		5.
		6.
		7.
		8.
		9.
		10.

<ul style="list-style-type: none"> ● 如空格不敷應用，請用第8及第9頁的附錄表格填寫。 ● If there is not enough space, please use the form in Appendix at P. 8 & P.9. 	香草及香料 herbs and spices	1.
		2.
		3.
		4.
		5.
		6.
		7.
		8.
		9.
		10.
	油脂類食物 fats and oils	1.
		2.
		3.
		4.
		5.
		6.
		7.
		8.
		9.
		10.
	鹽、調味料及醬油類 食物 salts, condiments and sauces	1.
		2.
		3.
		4.
		5.
		6.
		7.
		8.
		9.
		10.

乙部 Part B 公司／登記業務# Company/Registered Business #	中文名稱 #		
	Name in Chinese #		
	英文名稱 #		
	Name in English #		
	擁有人／董事姓名		
	Name(s) of Owner(s)/Director(s)		
	商業登記號碼		
	Business Registration No.		
丙部 Part C 聯絡人 Contact Person (請提供一位聯絡人的詳細資料 作緊急聯絡用途。) (Please provide details of a contact person for emergency contact purpose.)	(如郵遞或親身提交申請，請提供公司的商業登記證副本，如以電子表格遞交，須加上數碼簽署。) (For application by post or by hand, please provide a copy of business registration certificate of your company. Application submitted by e-form must be digitally signed.)		
	辦事處地址 #		
	Office Address #		
	電話號碼 #		
	Tel. No. #		
	傳真號碼		
	Fax No.		
電郵地址			
Email Address			
中文姓名			
Name in Chinese			
英文姓名			
Name in English			
緊急聯絡電話號碼		辦事處	流動電話
Emergency Contact Tel. No.		Office	Mobile Phone
傳真號碼			
Fax No.			
電郵地址			
Email Address			

聲明
DECLARATION

本人 (請以正楷填寫姓名) (香港身分證號碼)
I, _____ (English Name in Block Letters) (HKID Card No. _____)
am
為上述公司／登記業務的

- 東主，
Proprietor
 合伙人，
Partner
 董事，
Director
 獲正式授權的負責人，
Responsible person duly authorised by the Company/Business
 其他，請說明：
Others, please specify _____

(請在適當方格內劃上“✓”號。)
(Please insert “✓” in the appropriate box.)

現謹此作以下聲明：
of the above company/registered business and hereby declare that:

- (a) 本人獲正式授權代表上述公司／登記業務提出此項申請並作出聲明，以登記成為穀物類食物／香草及香料／油脂類食物／鹽、調味料及醬油類食物*的進口商／分銷商*，並完全明白夾附的《用途聲明》。
I am duly authorised to make this application and declaration on behalf of the above-named company/registered business for registration as importer/distributor* of cereals and grains products /herbs and spices/fats and oils/salts, condiments and sauces* and fully understand the “Statement of Purpose” as attached.
- (b) 本人承諾如本申請書內及食物安全中心日後要求提供的其他文件內的資料有任何更改，會通知食物安全中心。
I undertake to inform the Centre for Food Safety of any changes to the particulars supplied in this application and any other document(s) as requested by the Centre for Food Safety in future.
- (c) 本人同意／不同意* 將本申請書內的公司／登記業務 (劃有 # 號的名稱、地址和電話號碼) 上載至食物安全中心網頁，以供公眾參考。
I agree/do not agree* to the uploading of the information of the company/registered business (the name, address and telephone number marked in #) in this application to the website of the Centre for Food Safety for information of the public.

簽署
Signature : _____

職銜
Position held: _____

日期
Date: _____

公司印章
Company chop: _____

* 請刪去不適用者。
Please delete where appropriate.

用途聲明
Statement of Purpose

(根據《個人資料(私隱)條例》作出)
(向資料當事人展示或提供)
(under the Personal Data (Privacy) Ordinance)
(to be displayed or provided to data subjects)

收集資料的目的
Purpose of Collection

1. 你所提供的個人資料，會由食物環境衛生署(“本署”)食物安全中心用作食物安全管制用途。個人資料的提供，純屬自願。如果你不提供充分的資料，我們未必能夠處理你的申請，或在有需要時提供協助。
The personal data are provided by individuals to the Centre for Food Safety, Food and Environmental Hygiene Department (“this Department”) for the purposes of food safety control. The provision of personal data is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or provide assistance to you where appropriate.

接受轉介人的類別
Classes of Transferees

2. 你所提供的個人資料，主要由本署內部使用，但亦可能在有需要時因以上第1段所列目的向其他政府決策局和部門或有關方面(包括一般市民)披露。此外，資料只可於你同意作出該種披露或作出該種披露是《個人資料(私隱)條例》所允許的情況下，才向有關方面披露。
The personal data you provide are mainly for use within this Department but they may also be disclosed to other Government bureaux and departments or other parties (including the general public) for the purposes mentioned in paragraph 1 above. Apart from this, the personal data may only be disclosed to those parties where you have given prior consent to such disclosure or where such disclosure is allowed under the Personal Data (Privacy) Ordinance.

查閱個人資料
Access to Personal Data

3. 根據《個人資料(私隱)條例》第18條及22條以及附表1第6原則所述，你有權查閱及修正個人資料，包括有權取得個人資料。應查閱要求而提供資料時，可能要徵收費用。
You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data. A fee may be imposed for complying with a data access request.

查詢
Enquiries

4. 有關所提供個人資料的查詢(包括查閱及修正資料)，請送交：
Enquiries concerning the personal data provided, including making access and corrections, should be addressed to:

香港中環美利道2號
美利道多層停車場大廈8樓
食物環境衛生署
食物安全中心
食物進／出口組
入口登記辦事處
高級衛生督察(進／出口)入口登記
電話號碼：2156 3040
(辦公時間： 星期一至星期五 上午八時四十五分至下午六時)

Senior Health Inspector (Import/Export) Import Registration
Import Registration Office
Food Import & Export Section
Centre for Food Safety
Food and Environmental Hygiene Department
8/F, Murray Road Multi-storey Carpark Building,
2 Murray Road, Central, Hong Kong
Tel. No. : 2156 3040
(Office hours: Monday to Friday 8:45 a.m. to 6:00 p.m.)

填表須知

Guide to Completing the Application Form

1. 任何人士或公司進口及／或分銷 穀物類食物、香草及香料、油脂類食物、鹽、調味料及醬油類食物，均應根據立法前自願登記計劃(計劃)向食物安全中心(中心)登記。
Any person or company imports and/or distributes cereals and grains products, herbs and spices, fats and oils, salts, condiments and sauces should register with the Centre for Food Safety (CFS) of their business in accordance with the Pre-Statutory Voluntary Registration Scheme (the Scheme).
2. 分銷業務包括將進口／或經本地處理後的穀物類食物、香草及香料、油脂類食物、鹽、調味料及／或醬油類食物分銷至其他分銷商／零售商。
Distribution business includes distributing imported and / or locally processed cereals and grains products, herbs and spices, fats and oils, salts, condiments and/or sauces to other distributor(s)/retailer(s).
3. 請於遞交申請時，附上公司的商業登記證副本。
Please provide a copy of business registration certificate of your company together with your application.
4. 如業務只屬零售性質，則無須根據立法前自願登記計劃向中心登記。
Company engaging in retail business only is not required to register with the CFS of their business under the Pre-Statutory Voluntary Registration Scheme.
5. 有關食品種類，請參考下列的常見例子 -
Examples in each food category, please refer to the table below for reference

食品種類 Food Category	例子 Examples
穀物類食物 cereals and grains product(s)	<p>大麥、蕎麥、燕麥、高粱、西米、薏米、白米、糙米、糯米、小麥、麥胚芽、瀨粉、油麵、拉麵、餃子皮、魚麵、伊麵、全蛋麵、即食河粉、即食麵、米線、上海麵、蝦子麵、銀針粉、日本蕎麥麵條、意大利粉、菠菜意粉、擔擔麵、通心粉、上海年糕、烏冬、濛粉、大麥粉、粟米麵粉、黑麥粉、糯米粉、自發粉、蛋糕粉、粘米粉、生麵團、木薯粉、粟粉、澄麵粉、馬蹄粉、麥條、粟米片、芝士圈、爆谷、米通、齋（面筋製）、烤麩、蝦片、即食早餐麥片、粟米片、果麥、麥皮、麥維穀類早餐、脆烤粟米小食、脆麥條、脆捲餅、墨西哥粟米片</p> <p>Barley, Buckwheat, Oats, Sorghum, Tapioca, Pearl barley, White rice, Brown rice, Glutinous rice, Wheat, Wheat germ, "Lai fan", "Yau mian" (noodles), Ramen, Dim sum wrapping, Fish noodles, E-fu noodles, Egg noodles, Instant flat noodles, Instant noodles, Rice vermicelli, Shanghai noodles, Shrimp noodles, Silver pin noodle, Soba (Japanese noodles), Spaghetti, Spinach pasta, Sichuan noodles, Macaroni, Shanghai new year pudding, Udon, Vietnamese rice noodles, Barley flour, Corn flour, Rye flour, Glutinous rice flour, Self-raising flour, Cake mix, Rice flour, Flour dough, Cassava flour, Cornstarch, Wheat starch, Water chestnut powder, Cereal bar, Corn flakes, Cheese rings, Popcorn, Puffy rice, Vegetarian food (wheat gluten), Wheat gluten, Shrimp flavoured chips, Breakfast cereals (ready to eat), Corn flakes, Muesli, Oatmeal, Wheat bran breakfast cereals, Cornnuts, Granola bar, Pretzels, Tortilla chips</p>

<p>香草及香料 herbs and spices</p>	<p>九層塔、胡椒粉、薄荷、花椒、肉豆蔻、香茅、臭草、咖喱葉/粉、紫蘇、沙薑粉、黃毛籽、馬檳榔、肉桂、五香粉、蒜粉、甘草、八角、時蘿、辣椒粉、薑粉、甜紅椒粉</p> <p>Basil, Pepper powder, Mint, Chinese prickly ash, Nutmeg, Lemon grass, Common rue, Curry leaf/Curry powder, Perilla, "Spice ginger" powder, "Wild grass" seed, Caper buds, Cinnamon, Five-spice powder, Garlic powder, Licorice, Star anise, Dill, Hot chili pepper powder, Ginger powder, Paprika</p>
<p>油脂類食物 fats and oils</p>	<p>牛油、植物牛油、粟米油、棕櫚油、橄欖油、葡萄籽油、魚油、豬油、羊脂、家禽油脂、花生油、菜籽油、芥花籽油、茶籽油、山茶油、棉籽油、亞麻籽油、大豆油、合桃油、起酥油、紅花油、天婦羅油、"萬年油"、千島沙律醬、蛋黃醬、凱撒沙律醬</p> <p>Butter, Margarine, Corn oil, Tropical palm oil, Olive oil, Grapeseed oil, Fish oil, Lard, Mutton tallow, Poultry fat, Peanut oil, Rapeseed oil, Canola oil, "Tea seed" oil, Camellia oil, Cottonseed oil, Linseed oil, Soybean oil, Walnut oil, Shortening, Safflower oil, Tempura oil, Reused oil, Thousand island salad dressing, Mayonnaise, Caesar salad dressing</p>
<p>鹽、調味料及醬油類食物 salts, condiments and sauces</p>	<p>低鈉鹽、代鹽、餐桌鹽、七味粉、雲呢拿精、豉油、燒味/鹵味汁、蠔油、醋、肉汁、即食湯粉麵調味粉或醬料、薑蔥蓉、雞粉、味精、蒜蓉、豆瓣醬、柱侯醬、發酵黃豆醬、荷蘭酸辣醬、XO醬、意大利粉醬、辣椒醬、墨西哥辣醬、甜醬、魚露、黃芥末、芝麻油、辣椒汁、噏汁、蕃茄汁、日式照燒汁、薑汁</p> <p>Low-sodium salt, Salt substitute, Table salt, Seven spice powder, Vanilla extract, Soya sauce, Siu-mei Sauce/Lo-mei Sauce, Oyster Sauce, Vinegar, Gravy, Seasoning powders / sauces for instant noodles, Ginger and shallot puree, Chicken powder, Flavour enhancer, Garlic puree, Broad bean paste, "Chu-hou" paste, Fermented soya bean paste, Hollandaise sauce, Supreme sauce, Spaghetti sauce, Chili sauce, Salsa, Sweet paste, Fish sauce, Mustard, Sesame seed oil, Tabasco, Worcestershire sauce, Ketchup, Teriyaki sauce, Ginger juice</p>

附錄
Appendix

穀物類食物 cereals and product(s) grains	
香草及香料 herbs and spices	

油脂類食物 fats and oils	
鹽、調味料及醬油類食物 salts, condiments and sauces	